

英译中翻译练习（6）PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/131/2021_2022__E8_8B_B1_E8_AF_91_E4_B8_AD_E7_c95_131190.htm 必须坚持处理好全局和局部的关系。全国经济是一个有机整体，应当按照“全国一盘棋”的战略布局，充分发挥各个地区的优势，调动中央和地方两个积极性。国家制定方针政策，必须考虑全局利益和长远发展，又要照顾不同地区、不同行业的特点；地方要充分发挥各自的积极性，又必须服从国家全局和长远发展的需要。 We must balance overall and local interests. Our national economy is an organic whole , so we should allow different regions to fully exploit their own advantages and mobilize the initiatives of both central and local governments in line with the strategic concept of “ coordinating all the activities of the nation like moves in a chess game. ” In formulating any principles and policies , we must consider not only the overall interests of the country and its long-term development but also the characteristics of each region and industry. Local governments should give full expression to their own initiative while subordinating their needs to those of the country as a whole and the requirements for long-term development. 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com